



## STIGA MULTICLIP

---

46 S

---

46 SE

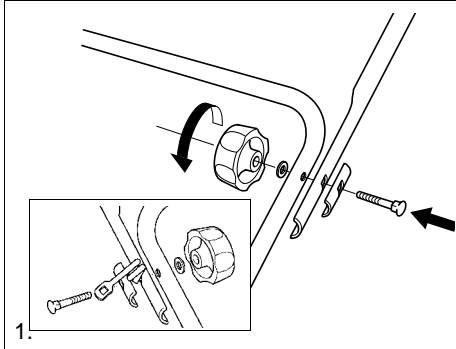
---

46 S EURO

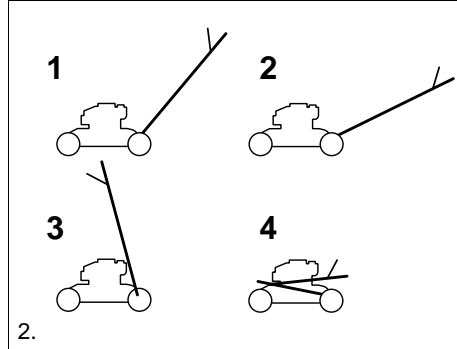
---

**STIGA**<sup>®</sup>

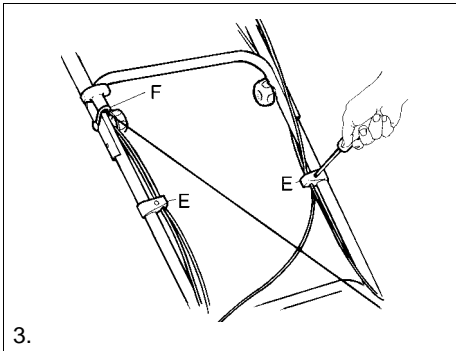
8211-0203-12



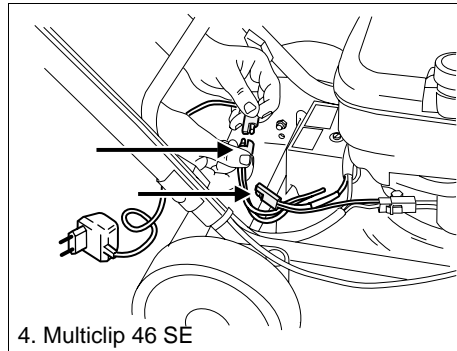
1.



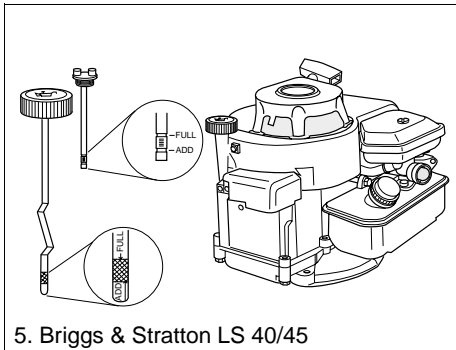
2.



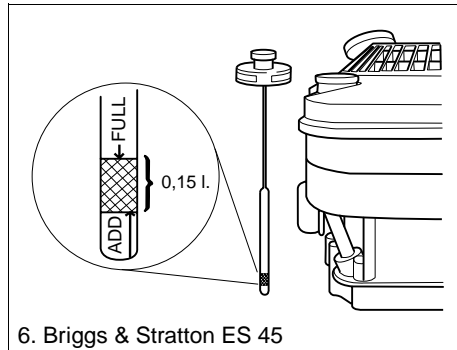
3.



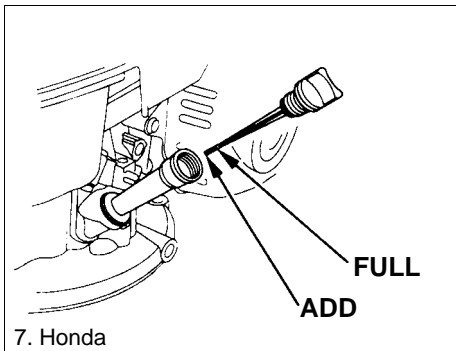
4. Multiclip 46 SE



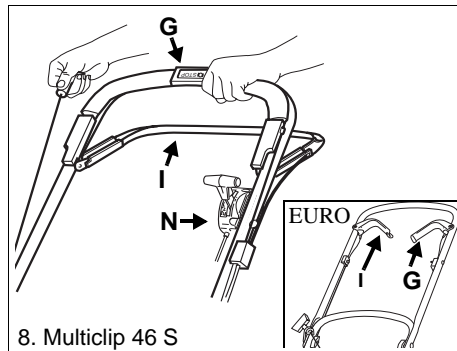
5. Briggs & Stratton LS 40/45



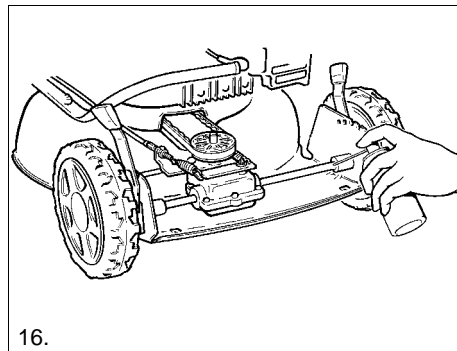
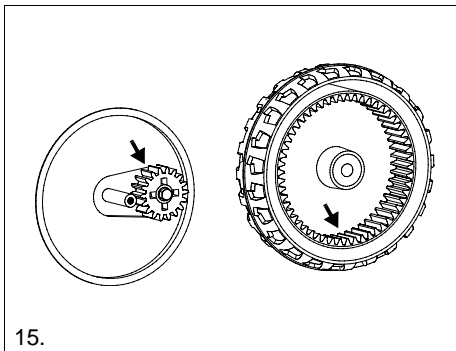
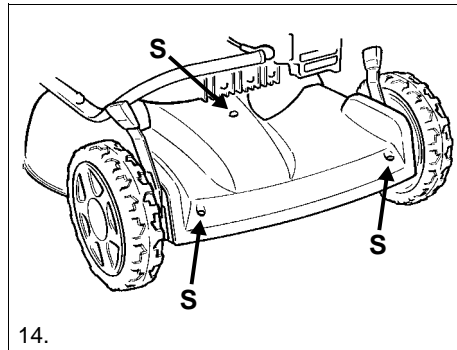
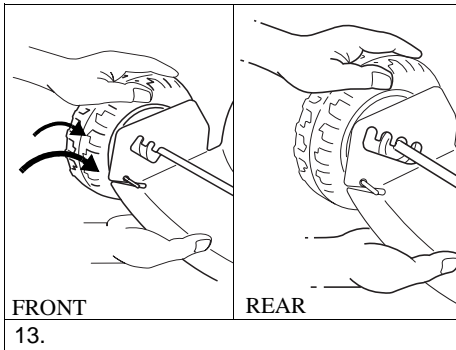
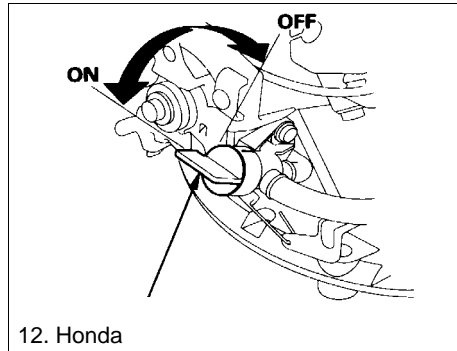
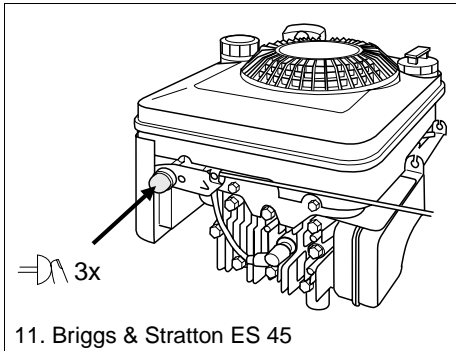
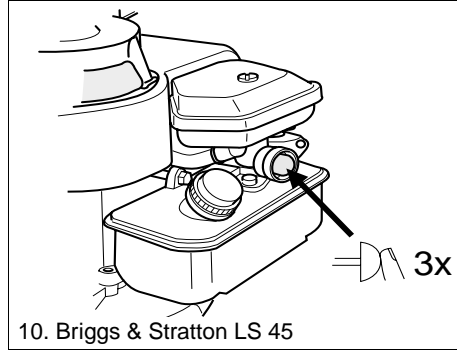
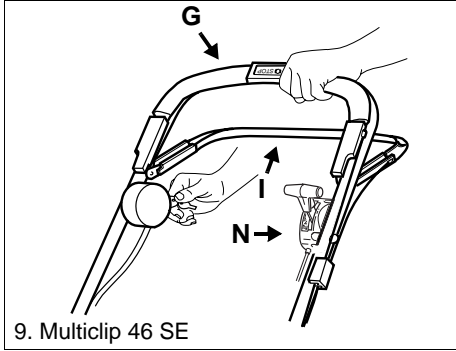
6. Briggs & Stratton ES 45

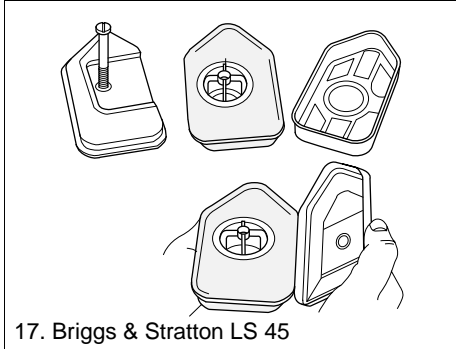


7. Honda

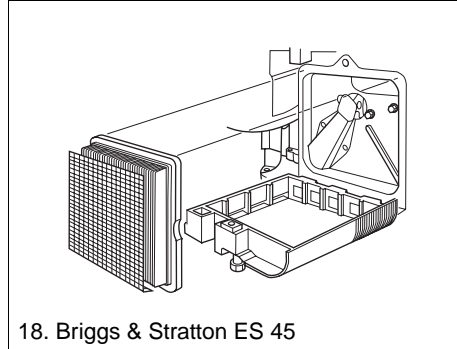


8. Multiclip 46 S

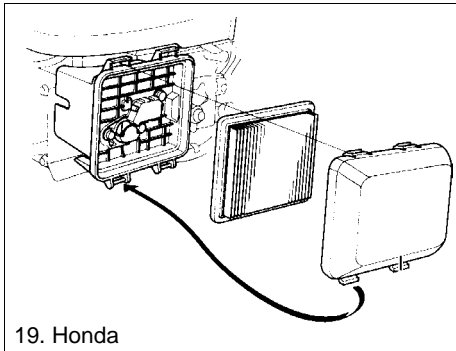




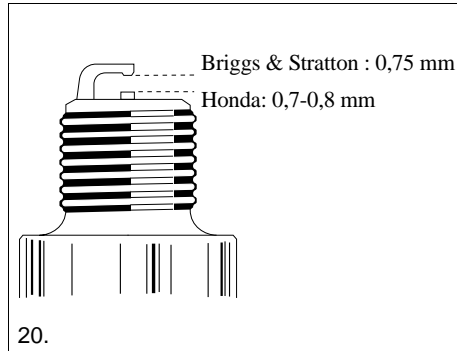
17. Briggs & Stratton LS 45



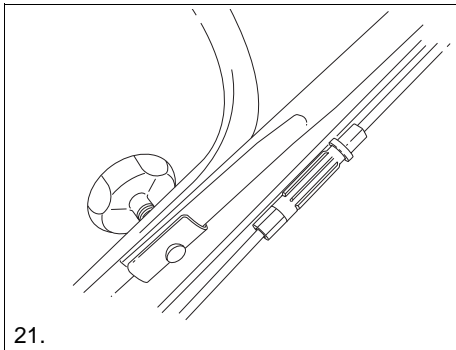
18. Briggs & Stratton ES 45



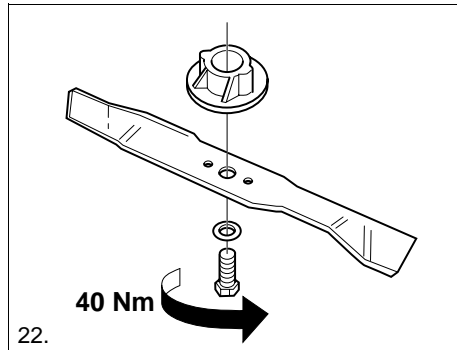
19. Honda



20.



21.



22.

## SIMBOLI

Sulla macchina vengono utilizzati i seguenti simboli. La loro funzione è quella di ricordare all'operatore di utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari.

Significato dei simboli



Avvertenza! Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il manuale di istruzioni e il manuale della sicurezza.



Avvertenza! Fare attenzione a eventuali persone presenti sul posto. Fare attenzione a eventuali oggetti scagliati fuori dalla macchina.



Avvertenza! Non infilare le mani o i piedi sotto il piatto di taglio quando la macchina è in funzione.



Avvertenza! Prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione, rimuovere il cavo della candela dalla candela stessa.



Attenzione! Per pulire il lato inferiore del tosaerba inclinarlo sempre all'indietro. Inclinandolo nella direzione opposta possono verificarsi fuoriuscite di benzina e olio.

## IMPORTANTE

Alcuni modelli non sono dotati di comando del gas. La velocità del motore è impostata per garantire un funzionamento ottimale e scarichi minimi.

## ASSEMBLAGGIO

### STEGOLA

Ripiegare verso l'alto la parte inferiore del manico. Montare la parte superiore del manico. Montarla utilizzando viti, rondelle e rosette di sicurezza (fig. 1).

Il manico ha quattro diverse posizioni. Rilasciare il fermo con il piede e porre il manico nella posizione desiderata (fig. 2).

1. Per tosatura normale.
2. Per tosatura sotto alberi, cespugli, ecc.
3. Posizione di parcheggio.
4. Posizione di consegna e conservazione. Il manico occupa meno posto, se si rilasciano le manopole e lo si ripiega verso l'alto.

NOTA! Quando si apre o si ripiega il manico, controllare che i fili non si impiglino o si spezzino.

## COMANDI

Installare i fili e i cavi elettrici (Multiclip 46 SE) nei portacavi **E** (fig. 3). Fissare la manopola di avviamento all'aletta **F** sul lato destro del manico.

## BATTERIA (Multiclip 46 SE)



**L'elettrolito della batteria è tossico e corrosivo. Può provocare corrosione e altri danni. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli abiti.**

Prima di avviare la macchina per la prima volta, la batteria deve essere caricata per 24 ore; per maggiori informazioni consultare il paragrafo **MANUTENZIONE DELLA BATTERIA**.

## UTILIZZO DEL TOSAERBA

### PRIMA DELL'AVVIAMENTO

#### RIEMPIRE LA COPPA DELL'OLIO



**Al momento della consegna la coppa dell'olio del motore è vuota. Prima di avviare il motore per la prima volta è necessario riempire con olio la coppa.**

1. Estrarre l'asta dell'olio (figg. 5, 6 e 7).
2. Riempire la coppa dell'olio del motore con 0,55 litri di olio di buona qualità (classe SE, SF o SG). Utilizzare olio SAE 30 o SAE 10W-30.
3. Riempire lentamente fino al livello "FULL/MAX". Non riempire eccessivamente.

#### CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO

Prima di utilizzare la macchina controllare che il livello dell'olio sia compreso fra le tacche "FULL/MAX" e "ADD/MIN" dell'asta. Il tosaerba deve trovarsi su una superficie piana.

#### Briggs & Stratton:

Estrarre e pulire l'asta dell'olio (figg. 5, 6). Infilarla di nuovo completamente e avvitare. Svitare ed estrarla nuovamente. Controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio è basso, rabboccare fino alla tacca "FULL/MAX".

#### Honda:

Estrarre e pulire l'asta dell'olio (figg. 7). Inserire a fondo l'asta ma non avvitarla nella filettatura, quindi estrarla nuovamente. Controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio è basso, rabboccare fino alla tacca "FULL/MAX".

## RIFORNIMENTO DI BENZINA



**Non aprire il tappo della benzina né fare rifornimento quando il motore è acceso o è ancora caldo.**

**Non riempire completamente il serbatoio della benzina. Lasciare un po' di spazio libero per consentire l'espansione della benzina.**


Si consiglia di utilizzare benzina ecologica, cioè benzina di alchilazione. La composizione di questa benzina ha un impatto minore su persone e ambiente. Non contiene additivi a base di piombo, ossigenatori (alcol o eteri), né alcheni o benzene.



**NOTA! Se si decide di utilizzare della benzina ecologica in un motore che ha precedentemente utilizzato benzina senza piombo normale (95), attenersi alle indicazioni del produttore della benzina.**

È possibile utilizzare anche normale benzina senza piombo a 95 ottani. Non miscelare la benzina con olio. **NOTA!** La benzina senza piombo deve essere fresca. Non comprare più benzina di quella necessaria per il consumo di un mese.

## AVVIO DEL MOTORE (Briggs &amp; Stratton)

1. Mettere il tosaerba in posizione orizzontale e ben appoggiato sul terreno. Non avviare nell'erba alta.
2. Assicurarsi che il cavo della candela sia collegato alla candela stessa.
3. Se il tosaerba è dotato di comando del gas, regolare il comando stesso **N** al massimo  (figg. 8 e 9).
4. Per l'avvio del motore a freddo: premere a fondo il comando dell'aria per 6 volte (figg. 10 e 11).

Quando si avvia il motore a caldo, non è necessario utilizzare il comando dell'aria. Se il motore si arresta per mancanza di carburante, procedere al rifornimento e premere lo starter verso il basso per 3 volte.

5. Premere la leva di avvio/arresto **G** verso il manico. **NOTA!** La leva di avvio/arresto **G** deve essere mantenuta premuta per evitare l'arresto del motore (figg. 8 e 9).
6. Per facilitare l'avvio, premere il manico verso il basso, in modo che le ruote si sollevino leggermente dal terreno. Non avviare nell'erba spessa.

**Multiclip 46** Afferrare la manopola di avviamento e avviare il motore tirando con decisione la fune di avviamento.

**Multiclip 46 SE:** Avviare il motore ruotando la chiavetta in senso orario. Rilasciare la chiavetta appena il motore parte. Per evitare di scaricare la batteria, fare sempre dei tentativi brevi.

7. Per ottenere risultati ottimali, il motore deve sempre funzionare a pieno regime.



**Non avvicinare le mani e i piedi alla lama rotante. Non infilare le mani o i piedi sotto il carter della lama o nella presa di scarico mentre il motore è in funzione.**

## AVVIO DEL MOTORE (Honda)

1. Mettere il tosaerba in posizione orizzontale e ben appoggiato sul terreno. Non avviare nell'erba alta.
2. Assicurarsi che il cavo della candela sia collegato alla candela stessa.
3. Aprire il rubinetto della benzina (fig. 12).
4. Chiudere l'aria **N**. **NOTA!** Quando il motore è caldo, non è necessario chiudere l'aria (fig. 8).
5. Premere la leva di avvio/arresto **G** verso il manico. **NOTA!** La leva di avvio/arresto **G** deve essere mantenuta premuta per evitare l'arresto del motore (fig. 8).
6. Afferrare la manopola di avviamento e avviare il motore tirando con decisione la fune di avviamento.
7. Quando il motore parte, riaprire il comando del gas portando il motore a pieni giri. **NOTA!** Per evitare vibrazioni anomale della macchina, il motore deve sempre funzionare a pieni giri.



**Non avvicinare le mani e i piedi alla lama rotante. Non infilare le mani o i piedi sotto il carter della lama quando il motore è in funzione.**

## INNESTO E DISINNESTO DELLA TRASMISSIONE

Per facilitare l'innesto della trasmissione, premere in basso il manico in modo che le ruote si sollevino leggermente dal terreno

Innestare la trasmissione premendo la leva della frizione **I** verso il manico. Disinnestare la trasmissione rilasciando la leva della frizione **I** (figg. 8 e 9).

Sollevando leggermente le ruote dal terreno è possibile girare, fare marcia indietro, spostarsi intorno agli alberi, ecc. dover disinnestare la trasmissione.

## ARRESTO DEL MOTORE



**Il motore potrebbe essere molto caldo subito dopo lo spegnimento. Non toccare la marmitta, il motore o le alette di raffreddamento. Vi è il pericolo di ustioni.**

1. Rilasciare la leva di avvio/arresto **G** per arrestare il motore (figg. 8 e 9). Questa leva non deve essere disinnestata (per esempio per regolare la posizione in basso contro il manico), poiché non sarebbe più possibile arrestare il motore.

**Honda:** Chiudere il rubinetto della benzina.

2. Se ci si deve allontanare dal tosaerba, scollegare il cavo della candela dalla candela stessa.

**Multiclip 46 SE:** Togliere anche la chiave di avviamento.



**In caso di guasto della leva di avvio/arresto, fermare il motore scollegando il cavo della candela dalla candela stessa. Portare immediatamente il tosaerba in un'officina di assistenza autorizzata per la riparazione.**

## CONSIGLI PER L'UTILIZZO

Prima di tosare il prato, assicurarsi di aver rimosso eventuali sassi, giocattoli e altri oggetti duri.

Le macchine dotate del sistema MULTICLIP ("multipresa") tagliano l'erba, la sminuzzano finemente e la distribuiscono nuovamente sul prato. In questo modo non è necessario raccogliere l'erba così sminuzzata.

Rispettare le seguenti regole per ottenere un "effetto multipresa" ottimale:

1. Far funzionare il motore ad alta velocità (pieno regime).
2. Non tagliare l'erba troppo corta. Non si dovrebbe tagliare più di 1/3 della lunghezza dell'erba.
3. Assicurarsi che la zona sottostante il contenitore del tosaerba sia sempre pulita.
4. Utilizzare sempre una lama ben affilata.
5. Evitare di utilizzare la macchina sull'erba bagnata. Infatti l'erba si attacca facilmente sotto il contenitore e compromette i risultati del tosaerba.

## ALTEZZA DI TAGLIO



**Prima di regolare l'altezza di taglio, spegnere il motore.**

**Non regolare l'altezza di taglio troppo in basso, per evitare che le lame possano venire a contatto con le asperità del terreno.**

Il tosaerba è dotato di regolazione rapida dell'altezza di taglio con 4 posizioni per le ruote anteriori.

È possibile modificare l'altezza di taglio spostando l'asse delle ruote da una all'altra delle quattro posizioni (fig. 13).

Assicurarsi di aver regolato la stessa altezza di taglio su tutte le ruote.

## MANUTENZIONE



**Non effettuare alcun intervento di manutenzione sul motore o sul tosaerba senza aver prima spento il motore e staccato il cavo della candela.**

**Multiclip 46 SE:** Scollegare il morsetto della batteria dal motore (fig. 4) prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sul motore o sul tosaerba.

**Se il tosaerba deve essere sollevato, per esempio per trasportarlo, arrestare il motore e scollegare il cavo della candela.**

**Se si deve capovolgere la macchina, svuotare il serbatoio del carburante e mantenere la candela del motore in posizione verticale.**

## PULIZIA

Dopo aver utilizzato il tosaerba, non dimenticare di pulirlo. La pulizia è particolarmente importante nella zona sotto il contenitore del motore. Pulire con una manichetta da giardino. In questo modo il tosaerba funzionerà meglio e durerà di più.

**NOTA!** Non utilizzare acqua ad alta pressione. Nel caso in cui l'erba si sia seccata sul contenitore del motore, è possibile raschiarla. Se necessario, ridipingere la parte inferiore per evitare la ruggine.



**Pulire regolarmente la marmitta e la zona circostante per rimuovere l'erba, la sporcizia ed eventuali residui infiammabili.**

**NOTA!** Pulire una volta all'anno sotto il contenitore della trasmissione. Regolare l'altezza di taglio minima. Svitare le viti e rimuovere il contenitore della trasmissione (fig. 14). Pulire con una spazzola o con aria compressa.

All'inizio della stagione è necessario pulire all'interno delle ruote di trasmissione. Rimuovere il cerchione, la vite, la rondella e la ruota. Pulire l'ingranaggio e la corona eliminando l'erba e la sporcizia con una spazzola o con aria compressa (fig. 15). Sostituire l'ingranaggio.

### IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO

Prima di utilizzare la macchina, è necessario pulire l'impianto di raffreddamento del motore. Pulire le flange di raffreddamento del motore e la presa d'aria eliminando residui d'erba, sporcizia, ecc.

### INGRASSAGGIO

Regolare l'altezza di taglio minima. Svitare le viti e smontare il contenitore della trasmissione. Lubrificare l'albero motore in corrispondenza dei cuscinetti a strisciamento con olio/olio nebulizzato almeno una volta ogni stagione (fig. 16).

### CAMBIO DELL'OLIO



**Cambiare l'olio quando il motore è caldo e il serbatoio del carburante è vuoto. Quando si scarica l'olio caldo, procedere con cautela in modo da evitare bruciate.**

Sostituire l'olio la prima volta dopo 5 ore di esercizio e successivamente ogni 50 ore o almeno una volta per stagione. Estrarre l'asta dell'olio, inclinare il tosaerba e scaricare l'olio in un contenitore. Fare attenzione che l'olio non cada sull'erba. Riempire con olio nuovo. Utilizzare olio SAE 30 o SAE 10W-30. La coppa dell'olio contiene circa 0,55 litri. Riempire fino a quando l'olio raggiunge la tacca "FULL/MAX" dell'asta. Non riempire eccessivamente.

### FILTRO DELL'ARIA

Se il filtro dell'aria è sporco od ostruito, la potenza del motore si riduce e aumenta l'usura.

**Briggs & Stratton LS 40/45:** Rimuovere delicatamente i filtri dell'aria evitando di far cadere della sporcizia nel carburatore (fig. 17). Estrarre il filtro in schiuma e lavarlo con acqua e detergente liquido. Asciugare il filtro. Versare un po' d'olio sul filtro e strizzare. Rimontare il filtro dell'aria.

Lavare il filtro ogni tre mesi oppure ogni 25 ore di esercizio, a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima. Pulire più frequentemente se il motore viene utilizzato su terreni polverosi.

**Briggs & Stratton ES 45:** Allentare le viti e chiudere il coperchio del filtro dell'aria. Rimuovere con cautela la cartuccia del filtro (fig. 18).

Batterla leggermente su una superficie piatta. Se è ancora sporca, sostituire la cartuccia del filtro.

Pulire il filtro ogni tre mesi o dopo 25 ore di funzionamento, a seconda della prima scadenza che si verifica. In caso di utilizzo su terreni polverosi, anche più frequentemente.

**Honda:** Rimuovere il coperchio ed estrarre il filtro (fig. 19). Controllare attentamente che il filtro non sia forato o danneggiato. Sostituire il filtro se risulta rotto o danneggiato.

Per rimuovere lo sporco, battere il filtro varie volte su una superficie dura o pulire con aria compressa soffiando dal retro del filtro. Non utilizzare spazzole per la pulizia, perché questa operazione fa penetrare lo sporco nelle fibre. Se il filtro risulta particolarmente sporco, sostituirlo.

Sostituire il filtro dell'aria ogni 25 ore di funzionamento oppure ogni stagione. Pulire più frequentemente se il motore viene utilizzato su terreni polverosi.

### CANDELA



**Non rimuovere mai la candela o il cavo della candela quando si controlla la presenza della scintilla. Utilizzare uno strumento di test approvato.**

Pulire regolarmente la candela (ogni 100 ore di esercizio). Per la pulizia utilizzare una spazzola di metallo. Impostare la corretta distanza fra gli elettrodi (fig. 20).

Sostituire la candela se gli elettrodi risultano eccessivamente bruciati o se la candela è danneggiata. Il costruttore del motore raccomanda quanto segue:

**Briggs & Stratton:** Champion J19LM (RJ19LM), distanza dell'elettrodo 0,7-0,8 mm.

**Honda:** BPR6ES (NGK), distanza dall'elettrodo 0,7-0,8 mm.

### BATTERIA (Multiclip 46 SE)



**L'elettrolito della batteria è tossico e corrosivo. Può provocare corrosione e altri danni. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli abiti.**

Durante il normale utilizzo, la batteria viene caricata dal motore. Nel caso in cui il motore non si avvii tramite la chiavetta di accensione, la batteria potrebbe essere completamente scarica. Collegare il carica batteria al morsetto della batteria e caricare per 24 ore (fig. 4). Al termine della ricarica, collegare il morsetto della batteria a quello del motore.



**NOTA!** Non collegare il carica batteria direttamente al morsetto del motore. Non è possibile avviare il motore utilizzando il carica batteria come fonte di alimentazione, poiché quest'ultimo potrebbe danneggiarsi.

#### RIMESSAGGIO INVERNALE

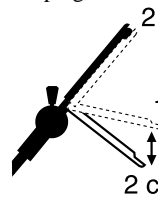
Per l'immagazzinamento invernale, il tosaerba deve avere la batteria ben carica ed essere riposto in un luogo asciutto e fresco (fra 0 e +15° C). Almeno una volta durante l'inverno è necessario procedere a una ricarica di mantenimento della batteria. Prima dell'inizio della stagione, ricaricare la batteria per 24 ore.

#### REGOLAZIONE DEL CAVO DELLA FRIZIONE

Nel caso in cui la frizione non si innesti quando la relativa leva viene premuta contro il manico, oppure se il tosaerba risulta pesante o lento, la causa potrebbe essere uno slittamento della frizione. Per eliminare il problema, regolare il cavo della frizione.

Procedere come segue:

1. Con la leva della frizione rilasciata, è possibile spingere facilmente il tosaerba. In caso contrario, avvitare il nipplo **T** fino a quando è possibile spingere il tosaerba (fig. 21).



2. Premendo la leva della frizione in dentro di circa 2 cm (posizione 1), quando si spinge il tosaerba si dovrebbe incontrare una certa resistenza. Quando invece la leva della frizione è totalmente premuta in dentro (posizione 2) non dovrebbe più essere possibile spingere il tosaerba. Svitare il nipplo **T** fino ad ottenere questa posizione.

#### SOSTITUZIONE DELLE LAME



**Per la sostituzione della lama utilizzare dei guanti protettivi al fine di evitare di tagliarsi.**

Le lame spuntate o danneggiate strappano l'erba, rendendo sgradevole la vista del prato dopo la tosatura. Le lame nuove e ben affilate tagliano l'erba di netto. In questo modo, dopo la tosatura il prato avrà un aspetto fresco e verde.

Controllare sempre la lama in caso di urto. Prima di tutto scollegare il cavo della candela. Se le lame risultano danneggiate, le parti difettose dovranno essere sostituite. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Per sostituire la lama, allentare la vite. Montare la nuova lama in modo che il logo STIGA risulti rivolto verso il portalama (e non verso l'erba). Rimontare la rondella e la vite. Serrare correttamente la vite. Coppia di serraggio 40 Nm (fig. 22).

Quando si sostituisce la lama è necessario sostituire anche la relativa vite.

La garanzia non copre i danni alla lama, al portalama o al motore causati dall'urto contro ostacoli.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali in caso di sostituzione della lama, del portalama e della vite. I ricambi non originali, anche quelli installabili sulla macchina, possono provocare lesioni o danni.

#### AFFILATURA DELLE LAME

L'affilatura della lama deve essere eseguita a umido, utilizzando una pietra a umido o una mola.

Per ragioni di sicurezza, le lame non devono essere affilate con una ruota smerigliatrice. Una temperatura troppo elevata può far sì che la lama diventi fragile.



**Terminata l'affilatura della lama, è necessario procedere al bilanciamento per evitare i danni causati dalle vibrazioni.**

---

### RIMESSAGGIO

---

#### RIMESSAGGIO INVERNALE

Svuotare il serbatoio della benzina. Mettere in moto e far funzionare la macchina finché si ferma. La benzina non deve rimanere nel serbatoio per un periodo superiore a un mese.

Inclinare il tosaerba verso l'alto e svitare la candela. Versare un cucchiaino di olio del motore nel foro della candela. Estrarre la manopola di avviamento lentamente, in modo che l'olio non cada sul cilindro. Avvitare la candela.

Pulire accuratamente il tosaerba e riporlo al coperto in un luogo asciutto.

---

### ASSISTENZA

---

I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.

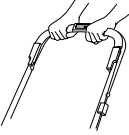
Per l'elenco delle officine e dei rivenditori, consultare il sito Internet della STIGA: [www.stiga.com](http://www.stiga.com).

EG-försäkran om överensstämmelse EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus EU-overensstemmelseserklæring EU-forsikring om overensstemmelse EG-Konformitätsbescheinigung

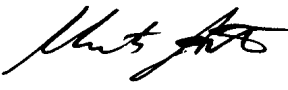

EC conformity declaration Déclaration de conformité CE EU-gelijkvormigheidsverklaring Dichiarazione di conformità CE Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade da CE Deklaracja zgodności EC Декларация ЕС о соответствии Декларация о соответствии EK megfelelési nyilatkozat

Izjava ES o skladnosti

<p>1. Kategori Luokka Kategori Kategorie Category Catégorie Categoria Categoría Категория Категорія Категорія</p>	<p>Gräsklippare med bensinmotor Bensiniinimootorikäyttöinen ruohonleikkuri Plæneklipper med benzinmotor Gressklipper med benzinmotor Rasenmäher mit Benzinmotor Lawnmowers with petrol engines Tondeuses à moteur à explosion Grasmaaiers met benzinemotor Tosaerba con motori a benzina Cortacéspedes con motor de gasolina Máquinas de cortar relva com motores a gasolina Kosiarki do trawy z silnikiem benzynowym Газонокосилки с бензиновым двигателем Sekacky trávy s benzínovým motorem Benzinmotoros fűnyíró Kosilnice z benzinskimi motorji</p>	<p>8. Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make</p> <p>Marque Fabricage Marca Marca Marca</p> <p>Трговна марка Značka Gyártmány Znamka</p>	<p>STIGA</p>
<p>2. Typ Tuypri Type Type Type Type Type</p>	<p>S462</p>	<p>10. Serienr Valmistenumero Serienr. Serienr. Seriennummer Serial number Numéro de série Seriennummer Numero di serie Número de serie Numer serijny Заводской номер Číslo série Sorozatszám Serijska številka</p>	<p>Se dekal på chassit Katsota tarra rungossa Se markat på chassit Se etikett på chassit Siehe Schild am Chassis See label on chassis Voir la plaque sur le châssis Zie label op chassis Vedi etichetta sul telaio Véase la etiqueta en el chasis Ver etiqueta no chassis Patrz etykieta na podwoziu См. табличку на шасси Viz štítek na podvozku Lásd az alvázon lévő adattáblát! Glej nalepko na šasiji</p>
<p>3. Art.nr. Tuotenumero Art.nr. Art.nr. Art.-Nr. Item no</p>	<p>N° d'article Itemnr. Artículo n. Nº de referencia Item nº</p>	<p>Pozycja nr Art. izd. Cislo položky Tételszám Izdelek, št.</p>	<p>1. 11-3603 2. 11-3681 3. 11-3698</p>
<p>4. Tillverkare Valmistaja Producent Producent Hersteller Manufacturer</p>	<p>Fabricant Fabricant Fabricante Fabricante</p>	<p>Izotvornik Vyrobec Gyártó Proizvajalec</p>	<p>GGP Sweden AB P.O. Box 1006 SE-573 28 Tranås Sweden</p>
<p>5. Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration</p>	<p>Vibração Vibração Vibração Vibração Vibração Tresljaji</p>	<p>1. 9.0 m/s<sup>2</sup> (Σ) 2. 7.0 m/s<sup>2</sup> (Σ) 3. 7.0 m/s<sup>2</sup> (Σ)</p> 	<p>11. Motor / Moottori / Motor / Motor / Motor / Engine / Moteur / Motor / Motore / Motor / Motor / Silnik / Двигатель / Motor / Motor / Motor</p> <p>Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make</p> <p>Marque Fabricage Marca Marca Marca</p> <p>Марка Značka Gyártmány Znamka</p> <p>1. Honda 2-3. Briggs &amp; Stratton</p> <p>Modell Malli Model Model Model Model Model Model</p> <p>1. GCV 135 2. 10D902 3. 127707</p>
<p>6A. Garanterad ljudeffektivitet Taattu äänitehotaso Garanteret lydeffektiveau Garantert lydeffektivitet Garanterter Geräuschpegel Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garanti Gegarandeerd geluidsniveau Livello di potenza sonora garantito Nivel de potencia de sonido garantizado Nivel de ruido garantido Nieprzekraczalny poziom hałasu Гарантированный предельный уровень шума Zaručená úroveň hluku Garantált hangteljesítményszint Zajámčena raven zvočne jakosti</p>	<p>1: 94 dB(A) 2-3: 95 dB(A)</p> <p>(LWA)</p>	<p>12. Rotationshastighet Pyörimisnopeus Rotationshastighed Rotasjons hastighet Umdrehungsgeschwindigkeit Rotation speed Vitesse de rotation Rotatiesnelheid Velocità di rotazione Régimen Velocidade de rotação Prędkość obrotów Частота вращения Rychlost otáčení Rotációs sebesség Hitrost vrtenja</p>	<p>1. 2900 rpm 2-3. 3000 rpm</p>
<p>6B. Uppmätt ljudeffektivitet Mitattu äänitehotaso Mått lydeffektiveau Mått lydeffektivitet Gemessener Geräuschpegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Gemeten geluidsniveau Livello di potenza sonora misurato Nivel de potencia de sonido medido Nivel de potencia sonora medido Nieprzekraczalny poziom hałasu Замеренный уровень шума Naměřená úroveň hluku Mért hangteljesítményszint Izmerjena raven zvočne jakosti</p>	<p>1: 91 dB(A) 2-3: 92 dB(A)</p>	<p>7. Anmänt organ Ilmoitettu laitos Bemyndiget organ Underrettet organ Anmeldeorganisation Notified body Organisme notifié Keuringsinstantie Organismo notificato Organismo notificado Organismo notificado Urząd zatwierdzający Уполномоченная организация Oprávnený orgán Az értesítés címzettje Obveščeni organ</p>	<p>ITS Testing &amp; Certification Ltd</p> <p>Notified Body representative 0359</p>

EG-försäkran om överensstämmelse	EC conformity declaration	Declaração de conformidade da CE	Izjava ES o skladnosti
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Déclaration de conformité CE	Deklaracja zgodności EC	
EU-överensstemmelseserklæring	EU-geljikkvornigheidsverklaring	Декларация ЕС о соответствии	
EU-forsikring om overensstemmelse	Dichiarazione di conformità	Deklarace shody s EU	
EG-Konformitätsbescheinigung	Declaración de conformidad CE	EK megfelelőségi nyilatkozat	

<p>Denna produkt är i överensstämmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälsa- och säkerhetskrav i samband med tillverkning</li> <li>- ljuddirektiv 2000/14/EG</li> </ul> <p>Maskinen är utvecklad och tillverkad enligt följande standard:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY</li> <li>- koneidirektiivi 98/37/ETY viitaten erityisesti direktiivin liitteeseen 1, joka käsittelee olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä</li> <li>- meludirektiivi 2000/14/EG</li> </ul> <p>Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dette produkt er i overensstemmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- direktiv 98/37/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling</li> <li>- direktiv 2000/14/EF om støjemission</li> </ul> <p>Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dette produktet er i overensstemmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- maskindirektiv 98/37/EØF med særskilte henvisninger til direktivets bilag 1 om væsentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon</li> <li>- lyd-direktiv 2000/14/EF</li> </ul> <p>Produktet er utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität</li> <li>- Maschinendirektive 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung</li> <li>- Schallschutzdirektive 2000/14/EG</li> </ul> <p>Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>This product conforms to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC</li> <li>- Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing</li> <li>- Noise Emission Directive 2000/14/EC</li> </ul> <p>This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ce produit est conforme à</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC</li> <li>- La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication</li> <li>- La Directive émissions de bruit 2000/14/EC</li> </ul> <p>Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dit product voldoet aan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC</li> <li>- Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1 van de richtlijn voor essentiële gezondheids-en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage</li> <li>- Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC</li> </ul> <p>Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Questo prodotto è conforme alla</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC</li> <li>- Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione</li> <li>- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC</li> </ul> <p>Riferimento alle norme armonizzate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul>	<p>Este producto respeta las siguientes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética</li> <li>- Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de seguridad y de salud relativos a la fabricación de las máquinas</li> <li>- Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras</li> </ul> <p>Referente a standards armonizados:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Este produto está em conformidade com</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE</li> <li>- Directiva relativa às Máquinas 98/37/CEE com referência especial ao apêndice 1 da directiva referente aos requisitos essenciais de saúde e segurança em conjunto com os de fabrico.</li> <li>- Directiva sobre Emissão de Ruído 2000/14/CE</li> </ul> <p>Referências à normas harmonizadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ten produkt odpowiada następującym normom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kompatybilność elektromagnetyczna - dyrektywa 89/336/EEC</li> <li>- Maszyny - dyrektywa 98/37/EEC, a szczególnie dodatkami 1 dyrektywy, dotyczącym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w związku z produkcją.</li> <li>- Emisja hałasu - dyrektywa 2000/14/EC</li> </ul> <p>W odniesieniu do norm harmonizujących:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Tento výrobek vyhovuje</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Smernici o elektromagnetické kompatibilite 89/336/EEC</li> <li>- Smernici o strojních zařízeních 98/37/EEC se speciálním odkazem na přílohu 1 uvedených směrnic týkající se důležitých požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost v souvislosti s výrobou</li> <li>- Smernici o emisích hluku 2000/14/EC</li> </ul> <p>Použité harmonizované normy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ta izdelke je v skladu z</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direktivo 89/336/EGS o elektromagnetni zdru ljivosti</li> <li>- Direktivo 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, skupaj s proizvodnjo</li> <li>- Direktivo 2000/14/ES o emisijah hrupa</li> </ul> <p>Hivatkozás a harmonizált szabványokra:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul>					
<p>Utfärdat i Tranås Annettu Tranåsissa Udfærdiget i Tranås Udstedt i Tranås Ausgefertigt in Tranås, Schweden</p>	<p>Issued in Tranås Fait à Tranås Gepubliceerd in Tranås Rilasciata a Tranås Emittido en Tranås Publicado em Tranås</p>	<p>Wydano w Tranås Выдано в Траноце Vydáno v Tranásu Kibocsátva Tranásban Izdano v Tranås</p>	<p>2002-12-02</p>	<p>Mats Antonsson</p> <p></p> <p>Certifieringsansvarig Certificoinnista vastaava Certificeringsansvarlig Sertifiseringsansvarlig Für die Zertifizierung verantwortlich Certification Manager Directeur de Certification Certification Manager Direttore Certificazione Responsable de certificación</p>	<p>Director de Certificação Kierownik ds. legalizacji Начальник службы сертификации Vedoucí pro certifikaci A tanúsítást felelős igazgató certifikátor</p>	





MOWING AHEAD

GGP Sweden AB • Box 1006 • SE-573 28 TRANÅS

[www.stiga.com](http://www.stiga.com)